

# انتقال خطر در بیع کالای در حال حمل

مطالعه‌ای تطبیقی در کنوانسیون سازمان ملل راجع به  
قراردادهای بیع بین‌المللی کالا، کد متحد تجارت  
آر.بی.کا و قانون بیع اموال منقول بریتانیا

شیویر س. گریوال

وکیل شرکت‌های تجاری و اوراق بهادار

در نیویورک، بیج کالیفرنیا

مترجم

دکتر ماشاءاله بناء نیاسی

مشاور حقوقی تجارت داخلی و تجارت بین‌الملل



موسسه مطالعات و پژوهشهای حقوقی

تهران - ۱۳۹۹

سرشناسه

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری:

شابک

وضعیت فهرست‌نویسی

یادداشت:

عنوانی دیگر

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

شناسه افزوده

شناسه افزوده

رده بندی کنگره

رده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

|                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| گروال، شیویر اس.                                                                                                                                                                                                                                                          | Grewal, Shivbir S |
| انتقال خطر در بیع کالای در حال حمل: مطالعات تطبیقی در کنوانسیون سازمان ملل راجع به قراردادهای بیع بین‌المللی کالا. کد متحد تجارت آمریکا و قانون بیع اموال منقول بریتانیا/شیویرس. گریوال؛ مترجم ماشاءاله بنادنیاسری. تهران: مؤسسه مطالعات و پژوهشهای حقوقی شهر دانش، ۱۳۹۹. | ۹۷۸-۶۰۰-۴۷۵-۰۹۱-۲ |
| عنوان اصلی: Risk of Loss in Goods Sold During Transit.....                                                                                                                                                                                                                | قیبا              |
| مطالعات تطبیقی در کنوانسیون سازمان ملل راجع به قراردادهای بیع بین‌المللی کالا. کد متحد تجارت آمریکا و قانون بیع اموال منقول بریتانی.                                                                                                                                      |                   |
| کنوانسیون سازمان ملل در مورد قراردادهای خرید و فروش بین‌المللی کالا (۱۹۸۰م/۱۳۵۹: وین)                                                                                                                                                                                     |                   |
| United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980: Vienna)                                                                                                                                                                                 |                   |
| صادرات -- قراردادهای فروش -- مطالعات تطبیقی                                                                                                                                                                                                                               |                   |
| Export sales contracts -- Comparative studies                                                                                                                                                                                                                             |                   |
| قراردادها (حقوق بین‌الملل)                                                                                                                                                                                                                                                |                   |
| Contracts (International Law)                                                                                                                                                                                                                                             |                   |
| صادرات -- ایالات متحده -- قراردادهای فروش                                                                                                                                                                                                                                 |                   |
| Export sales contracts -- United States                                                                                                                                                                                                                                   |                   |
| ایالات متحده -- انگلستان -- قراردادهای فروش                                                                                                                                                                                                                               |                   |
| Export sales contracts -- Great Britain                                                                                                                                                                                                                                   |                   |
| بازرگانی بین‌المللی                                                                                                                                                                                                                                                       |                   |
| International trade                                                                                                                                                                                                                                                       |                   |
| ماشاءاله بنادنیاسری، مترجم                                                                                                                                                                                                                                                |                   |
| سهم مطالعات و پژوهشهای حقوقی شهر دانش                                                                                                                                                                                                                                     |                   |
| ۴۶۱۰۷۲                                                                                                                                                                                                                                                                    |                   |
| ۶۱۶۸۳۵۹                                                                                                                                                                                                                                                                   |                   |

با مراجعه به فروشگاه اینترنتی شهر دانش از نمای خرید آنلاین و تخفیف ویژه برخوردار شوید.

www.shahroozesh.com

عنوان:

انتقال خطر در بیع کالای در حال حمل

مؤلف:

شیویر س. گریوال

مترجم:

دکتر ماشاءاله بنادنیاسری

ناشر:

مؤسسه مطالعات و پژوهشهای حقوقی شهر دانش

ویراستار و صفحه‌آرا:

نرگس صادقی

طراح جلد:

نرگس صادقی

نوبت چاپ:

اول

تاریخ چاپ:

۱۳۹۹

شمارگان:

۵۰۰

شابک:

۹۷۸-۶۰۰-۴۷۵-۰۹۱-۲

بها:

۱۴,۰۰۰ تومان

حق چاپ محفوظ است.

تهران - خیابان کریمخان زند - خیابان سنایی - خیابان نهم - خیابان گیلان - پلاک ۵

کد پستی ۱۵۸۵۷۴۳۱۱۱ صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۴۵۳۹ تلفن: ۸۸۱۱۵۸۱ نمابر: ۸۸۱۱۵۸۰

Website: <http://www.sdil.ac.ir> Email: [publication@sdil.ac.ir](mailto:publication@sdil.ac.ir)

# به نام خداوند جان و خرد

## سخن ناشر

توسعه ادبیات حقوقی در هر کشور، نقش مهمی در پیشرفت نظام حقوقی آن کشور ایفاء می‌نماید. اندیشمندان و پژوهشگران دنیای بیکران حقوق که شیفته نظم‌اند و سرباز عدالت، آموزه‌های علمی و تجربیات عملی خویش را به جامعه حقوقی عرضه می‌دارند تا بتوانند در تثبیت بنود نظم اجتماعی و استقرار عدالت و اصلاح و پیشرفت کشور سهیم گردند.

فانوار بنادر فهیم و آگاه، هیچ‌گاه در مقام تهیه پیش‌نویس و مهیا شدن جهت وضع قانون، خود را بی‌نیاز از ادبیات و آخرین حقوقی کشور و مشورت با خبرگان نخواهد یافت و هیچ‌گاه مصوبات قبلی پیش‌رو را، به‌طور دائمی و مصون از نقد و اصلاح قلمداد نخواهد نمود. قضات متخصص و عدالت‌پیشه نیز نقد عامی و مسافانه آرای خود را مایه تکامل و پیشرفت می‌دانند.

دانشکده‌های حقوقی که به تدریس و تربیت قضات، وکلا، مشاوران حقوقی، سردفتران، پژوهشگران و اساتید حقوق و فقه همت می‌گمارند علاوه بر اینکه از آموزه‌های علمی و قضایی کشور بسیار بهره می‌برند، غالباً رسالت مهمی در غنی‌سازی ادبیات و دکترین حقوقی کشور برعهده دارند.

کشور ایران به‌ویژه در دو دهه اخیر پیشرفت قابل‌توجهی در توسعه کمی ادبیات حقوقی کشور را شاهد بوده است. تعداد کتب و نشریات حقوقی منتشره در کشور طی بیست سال اخیر، به نسبت گذشته به‌مراتب افزایش یافته است. این دیباچه را باید به فال نیک گرفت و امیدوار بود که این پیشرفت کمی به همین میزان با توسعه‌ای کیفی، بارور شدن دکترین حقوقی موردنیاز کشور همراه باشد و با احترام به حقوق مالکیت فکری دیگران انتشار یابد.

انتشارات مؤسسه مطالعات و پژوهشهای حقوقی شهر دانش که همواره سعی داشته است علاوه بر انتشار آثار حاصل از تحقیقات پژوهشکده حقوق، به‌صورتی هدفمند و با رزبان علمی به گزینش و چاپ و انتشار کتاب‌های حقوقی در حوزه‌ها و موضوعات موردنیاز جامعه حقوقی کشور مبادرت ورزد، زحمات جناب آقای دکتر ماشاءاله بناء نیاسری در ترجمه کتاب انتقال خطر در بیع کالای در حال حمل را ارج نهاده، امیدوار است این کتاب مورد استقبال جامعه حقوقی کشور و مورد استفاده متولیان امر قرار گیرد.

وحید اشتیاق

## فهرست مطالب

|    |                                                         |
|----|---------------------------------------------------------|
| ۷  | سخن ناشر                                                |
| ۱۳ | یکم. مقدمه                                              |
| ۱۶ | دوم. کنوانسیون راجع به قراردادهای بیع بین‌المللی کالا   |
| ۱۶ | الف. خطر تلف مبیعی که در حال حمل فروخته می‌شود          |
| ۱۶ | ۱. کلیات                                                |
| ۱۸ | ۱. ماده ۶۸ کنوانسیون                                    |
| ۲۰ | ۳. چه کسی خطر تلف را به دوش می‌کشد؟                     |
| ۲۶ | ۴. مثال‌هایی فرضی از انتقال خطر                         |
| ۲۶ | (یک) مثال فرضی نخست                                     |
| ۳۰ | (دو) مثال فرضی دوم                                      |
| ۳۵ | سوم. کد متحد تجارت آمریکا                               |
| ۳۵ | الف. خطر تلف در فرض فروش کالای در حال حمل               |
| ۳۵ | ۱. کلیات                                                |
| ۳۶ | ۲. ماده ۵۰۹-۲ کد متحد تجارت آمریکا                      |
| ۳۹ | ۳. ماده ۵۰۱-۲ کد متحد تجارت آمریکا                      |
| ۴۰ | ۴. سهم تقسیم‌نشده‌ای از توده انبوه مثلی                 |
| ۴۶ | چهارم. قانون بیع اموال منقول مادی بریتانیا              |
| ۴۶ | الف. انتقال خطر و انتقال مالکیت                         |
| ۴۹ | ب. خطر تلف در بیع کالای در حال حمل از نظر حقوق انگلستان |
| ۴۹ | ۱. کلیات                                                |
| ۵۲ | ۲. بیع حقه‌های تقسیم‌نشده از یک توده انبوه مال مثلی     |
| ۵۶ | پنجم. نتیجه‌گیری                                        |
| ۵۹ | فهرست منابع و مآخذ                                      |